

**中南部** はいたい\*。わー なーや  
(那 覇) ゆーきー やいびーん。

こんにちは。私わたしの名前は、夕希ゆきです。



初めて人に会うときや知らない人とお話しをするとき、私の名前は〇〇ですと、自分の名前や好きな教科や好きな食べ物などを（自己紹介）伝えます。相手の名前や好きなことを知ると、仲良くなるのが早くなるような気がします。

しまくとうばでも、自己紹介するときの言葉があります。自分のことは何と言えばいいのかな。

わんねー ゆーきー。  
小学校ぐにんしー  
やいびーん。  
私（の名前）は、夕希。  
小学校5年生です。

なーふぁぬ つんまり やいびーん。  
那覇の生まれです。

しちゆしえー  
社会 やいびーん。  
好きなのは社会です。

さちじゃちえー けーきやさん  
ないぶさんり うむとーん。  
将来は、ケーキ屋さんになりたいと  
考えています。

※女の人は「はいたい」ですが、男の人が使う場合は「はいさい」です。  
このように男の人と女の人でことなる言葉を使うこともあります。

メ  
モ

**宮古**  
(平 良)

はい。ばがなーや、ゆーきていどう あいう。



ばがなーや ゆーき。  
ぴうさらぬ んまりさい。小学校ぐにんしーさい。  
私の名前は、夕希。平良の生まれです。小学校5年生です。

ばが うむっし がくもんな 社会さーい。  
私のおもしろい勉強は社会です。

うぼーぶ ないうちうかー、けーきやさん  
ならっていどう うむい ういっさーい。  
大きくなったら、ケーキ屋さんになりたいと考えています。



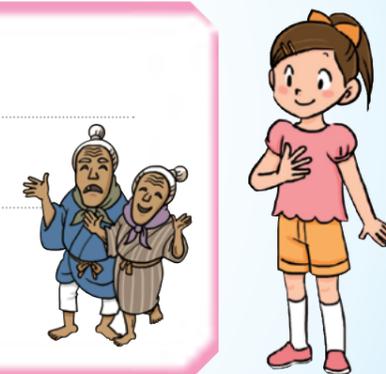
**八重山**  
(四 箇)

くよーんなーらー。  
ばー なーや ゆーきーゆー。

ばーや ゆーきー。小学校5ねん なりどう うるゆー。  
私（の名前）は、夕希。小学校5年生です。

すかりそーや 社会で あんくむぬ、しうかぬ まりゆー。  
好きなのは社会です。四箇の生まれです。

あとぅあとーや けーきやさん なりぶさんゆー。  
将来は、ケーキ屋になりたいと考えています。



**北部**  
(久 志)

はいたい、  
わー なーや ゆーきんでい つやびーん。



わー なーや ゆーき。しょーがく5年生 いえーびん。  
私の名前は、夕希。小学校5年生です。

わーが しきな 教科や 社会 いえーびん。  
好きな教科は社会です。

なぐし くしぬ つまーり いえーびーん。  
名護市久志の生まれです。

にかーや、けーきとぅくやーけ ないびさんでい かんげーとん。  
将来は、ケーキ屋さんになりたいと考えています

**与那国**  
(祖 納)

んさいわるかや。  
あんが なや、ゆーきーどう ないぶる。



あんが なや、ゆーきー。しょがっく5年どう ないぶる。  
私の名前は、夕希。小学校5年生です。

まっちゃんすや 社会。とぅまいむらぬ まりどう ないぶる。  
好きなのは社会です。泊村とまりの生まれです。

あとぅあとーや、けーきやさんき なるんでいどう うむいぶる。  
将来は、ケーキ屋さんになりたいと考えています。



**中南部** わったー やーにんじゅ やいびーん。

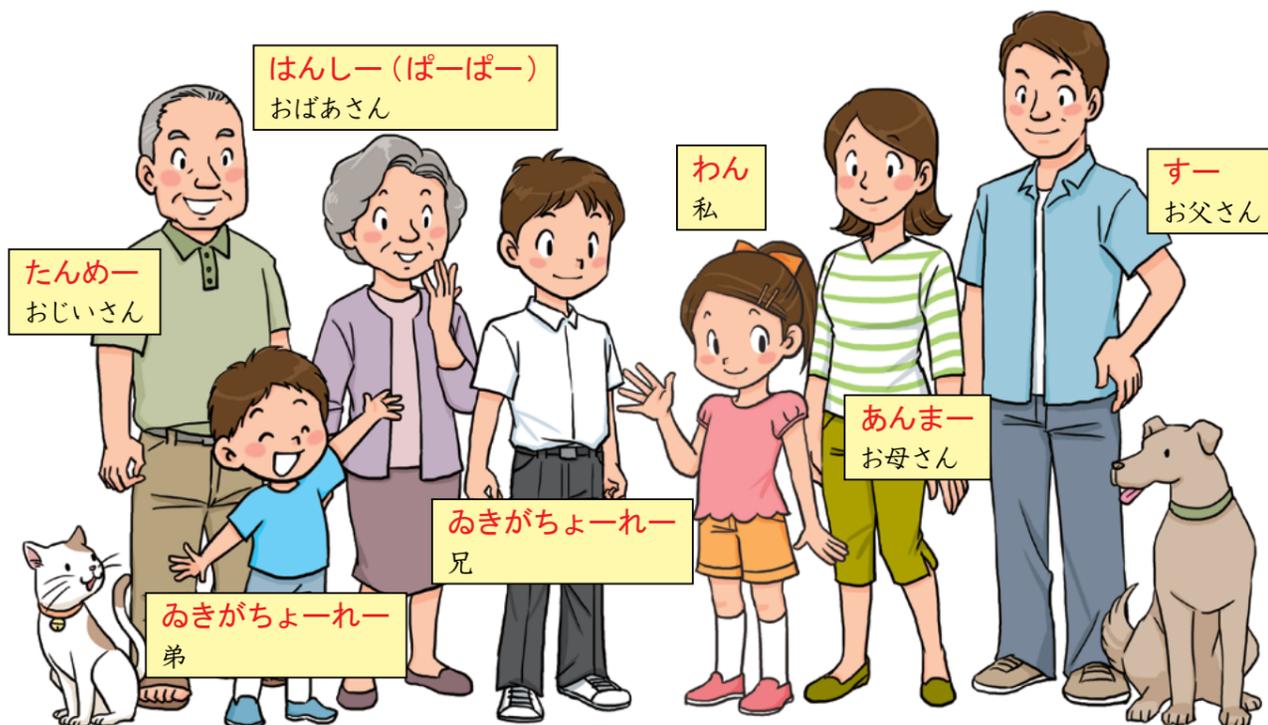
うしらしさびら。

わたしの家族です。紹介（お知らせ）します。



みなさんは、何名家族ですか。本書に登場する「夕希」は、7名家族です。犬とねこもいます。

自分の家族も、夕希のように友だちに紹介してみましよう。



まやー (ねこ)      みきが (男), おなぐ (女), ちょーれー (兄弟・姉妹), あかんぐわ (赤ちゃん), うっとう (弟・妹), しーじゃ (兄・姉), づんまが (孫)      いん (犬)

**北部** わねー やーにんじゅ そーかいさびーん。



づんめー  
おじいさん

ぱーぱー  
おばあさん

ちゃーちゃー  
お父さん

あんまー  
お母さん

やかー  
兄

わぬー  
私

まやー  
ねこ

いぬー  
犬

みきがー (男), おなぐー (女), ちょーでー (兄弟・姉妹), うっとうー (弟・妹), まーまー (姉), しーじゃー (年上), あかんぐわ (赤ちゃん)



メモ

1 自己紹介・家族紹介

**宮古** ばんたが やーでいゆ しょーかい すーでい。



しゅー (うぶじゅ)  
おじいさん

んま (ばーんま,  
うぶあんな)  
おばあさん

うや  
お父さん

あんな  
お母さん

あざ  
兄

ばん  
私

まゆ  
ねこ

いん  
犬

びきどろん (男), みどろん (女), びききよーだい (兄弟), みどろんきよーだい (ぶないう) (姉妹), あんが (姉), うっとう (弟), あかんが (赤ちゃん)

※男から見た姉妹は「ぶないう」女から見た兄弟は「びきう」



**八重山** ばー やーにんじゅー っさりんゆー。



うしゅまい  
おじいさん

んみー  
おばあさん

びげー  
お父さん

ぶねー  
お母さん

しじゃ  
兄

ばぬ  
私

まやー  
ねこ

いん  
犬

びぎどろん (男), みーどろん (女), ぶなりうびぎりう (兄弟・姉妹), ※ふっっちゃー (長兄), がっっちゃー (二男), あじゃま (三男), しじゃぶなる (りう) (姉), うっとう, うっとうびぎりう (弟), うっとうぶなる (妹), ふあーなー (赤ちゃん)



**与那国** ばー だーにんどー つたみ つぁりるん。



あさ  
おじいさん

あぶ  
おばあさん

いや  
お父さん

あぶた  
お母さん

すなてい  
兄

あぬ  
私

まゆ  
ねこ

いぬ  
犬

びんが (男), みぬんが (女), うっただ (兄弟・姉妹), あてい (姉), うっとう (弟), うっとうぶない (妹), んくてい (赤ちゃん), まんぐ (孫)



らー あらわする くとぅば。

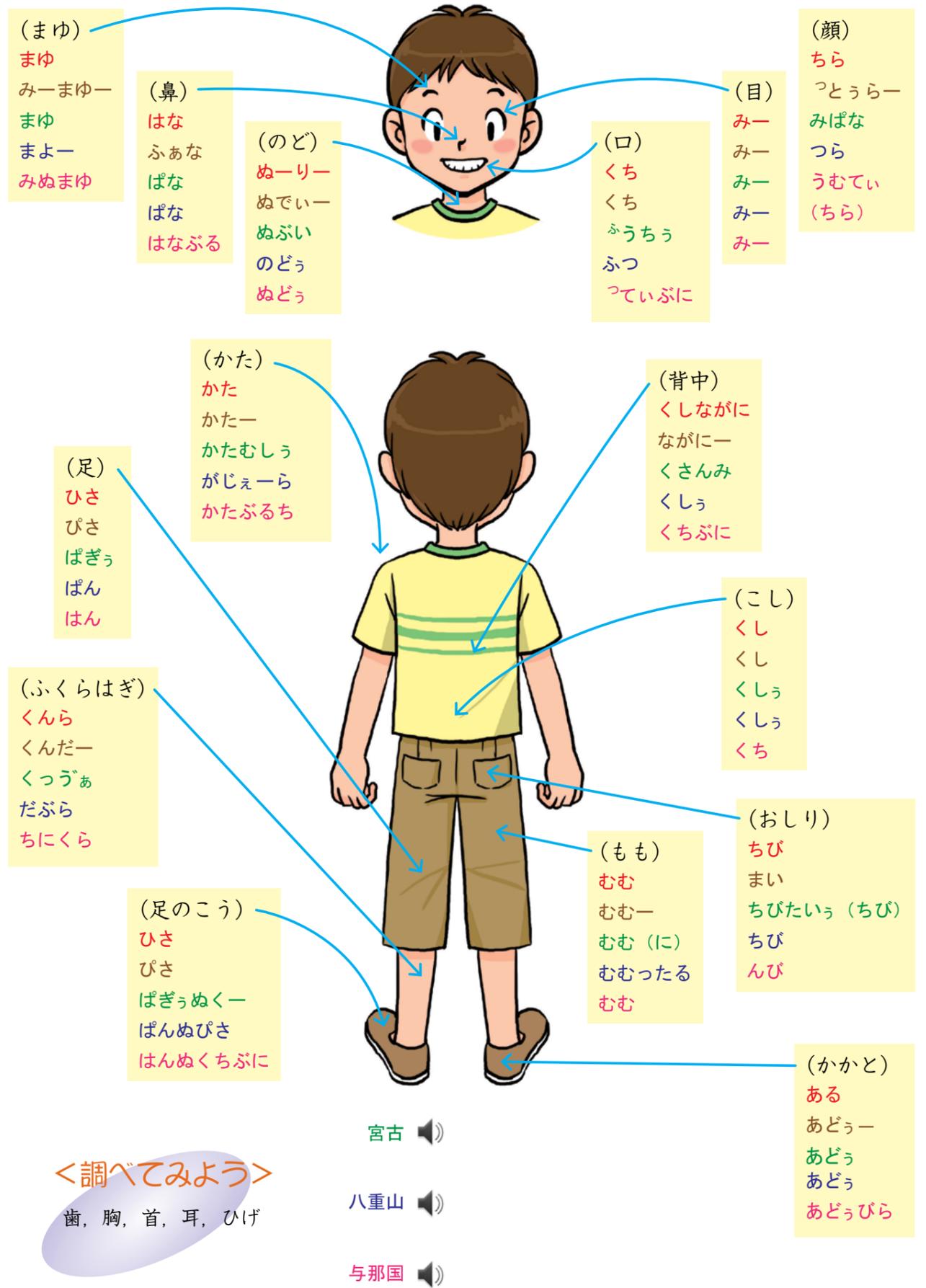
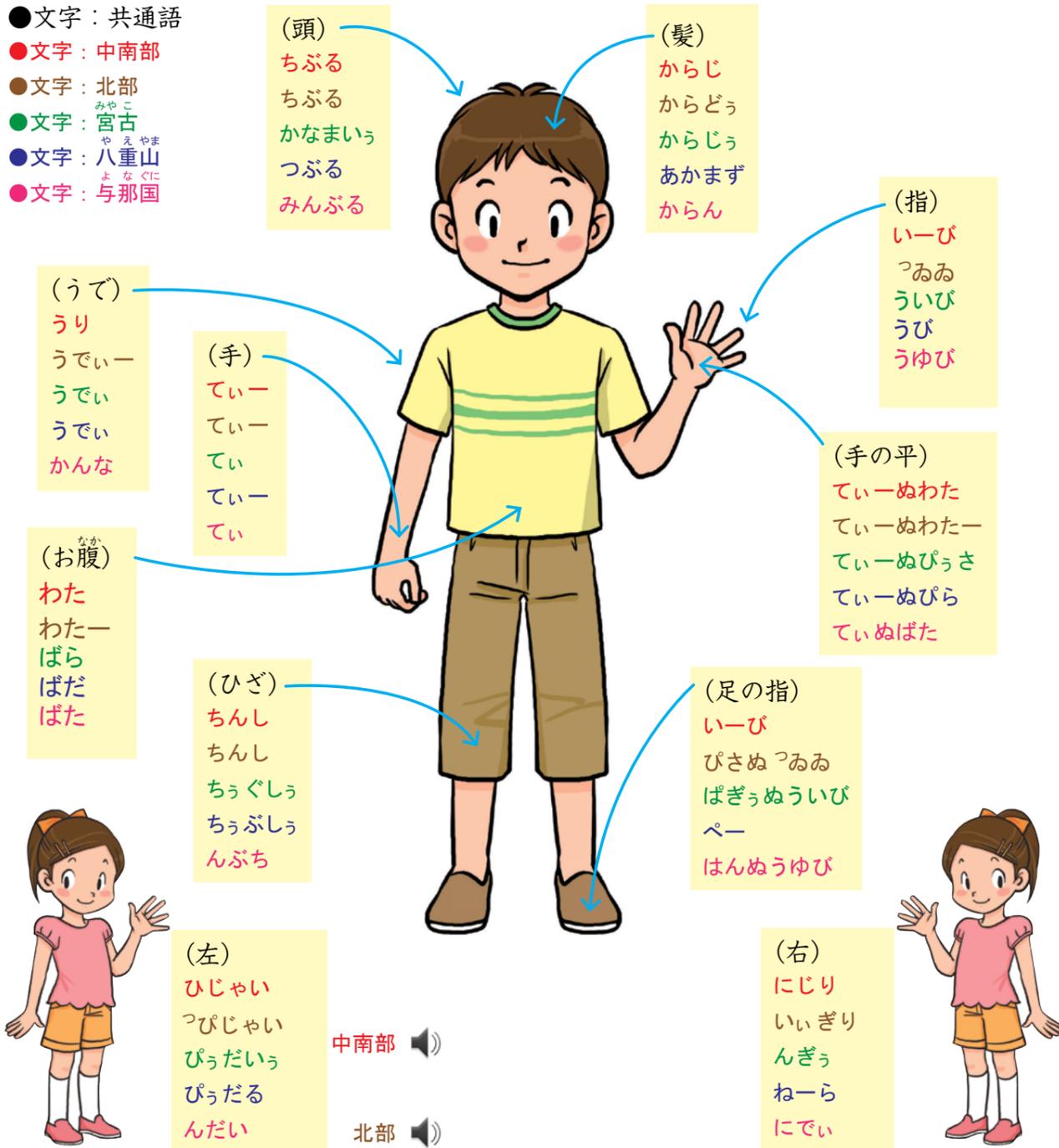
身体を表す言葉。



顔や体を表すしまくとぅばは、私たちがふだん使っている言葉とは、ちがう言葉が多いですね。これは、「つぶり (頭)」「かもじ (髪)」「つら (顔)」などのような日本の古い時代 (奈良時代以前) に使われていた言葉と似ています。

しまくとぅばと、古い日本の言葉を比べてみてもおもしろいかもしれませんね。

- 文字：共通語
- 文字：中南部
- 文字：北部
- 文字：宮古
- 文字：八重山
- 文字：与那国



ちゅーん いちにちぬ はじまいびーん。

今日も一日が始まります。



今日も一日が始まります。みなさんは、しっかりねていますか。ゆーきーは、まだねむいようですね。それでも、朝ご飯はきちんと食べて、元気よく学校へ行きましょう。

ひていみていむん うさがみそーれー。  
朝ご飯を食べてください。

とー, まじゅーん かま。  
さあ, いっしょに食べよう。

くわっちー さびら。  
いただきます。

ふえーく うきれー。  
なー, じかん などーんろー。  
早く起きなさい。もう時間だよ。

うー。  
はい。

ちー ちきてい めんそーりよー。  
気を付けて行ってらっしゃい。

くわっちー さびたん。  
ごちそうさまでした。

んじくーいー。  
行ってきます。

北 部 ちゅーん いちにち ふぁじまいん。

みーふぁらき いいちやぎそーれー。  
朝ご飯を食べてください。

とー, まんなな かまー。  
さあ, いっしょに食べよう。

くわつき さーやー。  
いただきます。

くわつき しちゃん。  
ごちそうさまでした。

ふえーく うきれー。なー, じかんどー。  
早く起きなさい。もう時間だよ。

あー。  
はい。(目上の人に対する場合)

きー ちきてい いじ くーよー。  
気を付けて行ってらっしゃい。

いじ ちゆんどー。  
行ってきます。



宮 古 いちうにちうぬ ぱじうまいう。

あさむぬー んきぎさーち。  
朝ご飯を食べてください。

ずー, まーちうき ふぁー。  
さあ, いっしょに食べよう。

ふぁつとー。  
いただきます。

んまーん まーどぅ やたいう。  
ごちそうさまでした。

ぴやーまり うきる。  
んにや じうかんどーや。  
早く起きなさい。もう時間だよ。

んー。  
はい。

きうぬー ちうき いき くー。  
気を付けて行ってらっしゃい。

いき くーつどー。  
行ってきます。



八 重 山 きゅーん ぴとぅいぬ はじまるんどー。

しうとぅむでいぬ んぼんや  
のーどぅ ほーだー。  
朝ご飯を食べたか?

でいー, まーずん ふぁーらー。  
さあ, いっしょに食べよう。

とーらるなーらー。(とーらりるんゆー)。  
いただきます。

こつきー とーらりだゆー。  
ごちそうさまでした。

はいしゃ うきりよー,  
めー じかん やすんが。  
早く起きなさい。もう時間だよ。

おー。  
はい。

きーつけー はりよー。  
気を付けて行ってらっしゃい。

いきくー いー。  
行ってきます。



与 那 国 すーん ひつとぅいんが はでいまるんどー。

ひーり うやしわり。  
朝ご飯を食べてください。

でいー, まどぅん ふー。  
さあ, いっしょに食べよう。

たばらりー。  
いただきます。

あらーぐ まーどぅ あたる。  
とてもおいしかった(ごちそうさま)。

はやぐ うぎり。  
まー でいかん なんどぅ。  
早く起きなさい。もう時間だよ。

おー。はい。

だななどぅ ひるどー。  
ゆっくり(気を付けて)行きなさい。

いていてい くとよー。  
行ってきます。



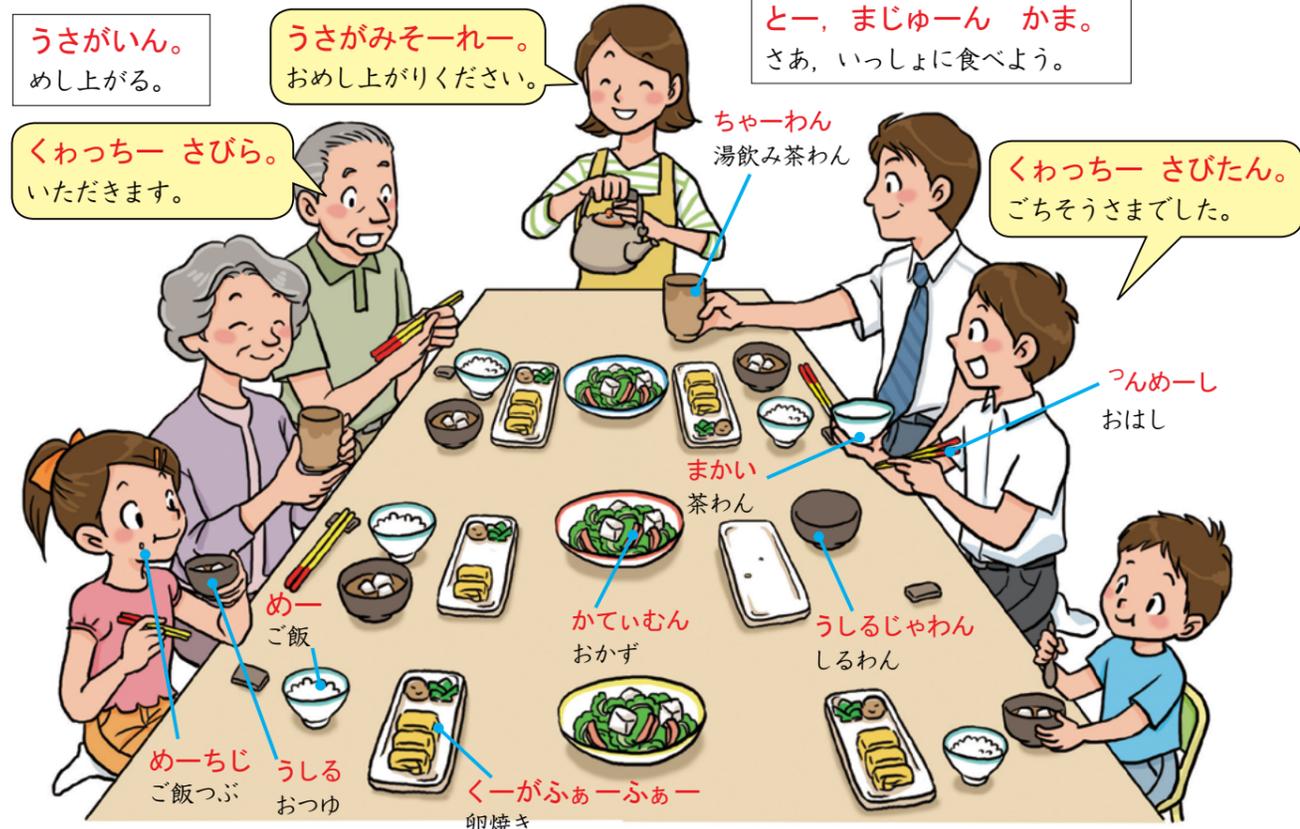
**中南部** ひていみていむのー

しかつとう (ちゃんとう) かみよー。

朝ご飯は、しっかり (きちん) 食べなさいね。



しまくとうばには、「おはよう」にあたる言葉はありません。家では、「うきみそーちー (起きましたか)」とか「ひていみていむのー かりー (朝ご飯は食べた。)」などと言います。きちん朝のあいさつをして、しっかり朝ご飯を食べて登校しましょう。



**北部** みふあーらき かなんどう かみよー。

いい ちゃぎーん。 めし上がる。	めー ご飯	しるまかい しるわん
とー, まんなな かまー。 さあー, いっしょに食べよう。	めーとうどう ご飯つぶ	ちゃわぬー 湯飲み茶わん
くわっき しちゃん。 ごちそうさま。	しるー おつゆ	かていむん おかず
つめーし おはし	まかい 茶わん	くがー 卵

メ  
モ

**宮古** あさむぬーばー まなーんてい ふあいよー。

んきぎいー。 めし上がる。	まいう ご飯	しうるまかい しるわん
ずー, まーちうき ふあー。 さあー, いっしょに食べよう。	まいうしうじう ご飯つぶ	ちゃばん 湯飲み茶わん
んまー んまどう やたいう。 ごちそうさま。	しうる おつゆ	すー おかず
うみしう おはし	まかい 茶わん	あぎどうなか (とうなか) 卵焼き (卵)

**八重山** しうとうむでいぬ んぼん おいしょーり。

おいしょーるん。 めし上がる。	んぼん ご飯	しうるまかい しるわん
でいー, まーずんし ふあいむー。 さあー, いっしょに食べよう。	んぼんつぶ ご飯つぶ	ちゃばん 湯飲み茶わん
こっきー とーらりだゆー。 ごちそうさま。	する おつゆ	かていむぬ おかず
ばしう おはし	んぼんまかる 茶わん	とうながやき (とうなが) 卵焼き (卵)

**与那国** ひーりや んちみ はいゆ。

うやし わるん。 めし上がる。	い ご飯	ちるまがい しるわん
でいー, まどうん ふー。 さあー, いっしょに食べよう。	いぬちん ご飯つぶ	さばん 湯飲み茶わん
あらーぐ まーどう あたる。 ごちそうさま。	ちる おつゆ	かていむぬ おかず
はち おはし	まがい 茶わん	あらかいぐ 卵焼き

まじゅーん がっこーかい いちゅん。

いっしょに学校へ行く。

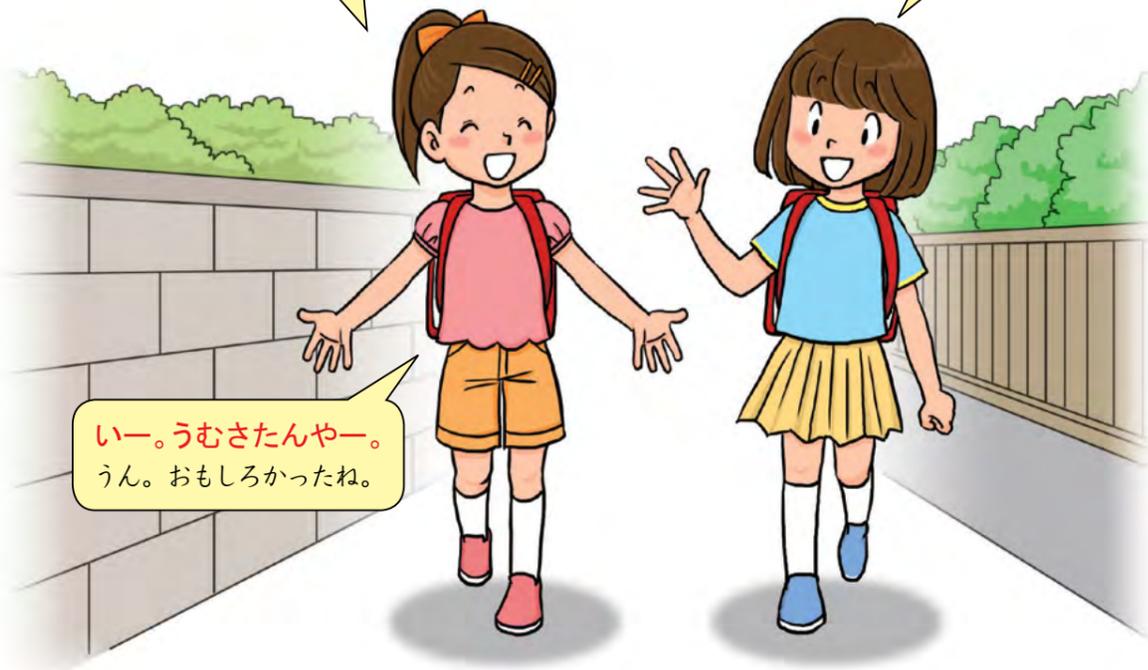


友だちと仲良く、いろいろなおしゃべりをしながら、登校するのは楽しいでしょう。朝、気持ちよく登校できると、一日が楽しく過ごせるでしょうね。どんな会話を交わしているのでしょうか。しまくとうばで表してみましょう。

はい。ちゅーや、いいー  
わーちちなてい ゆたさたんやー。  
やあ。今日は、良い天気になって良かったね。

はい。ちぬーぬ てれびどらま  
んーちー。  
やあ。昨日のテレビドラマ見た。

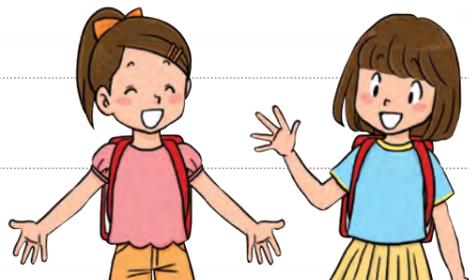
いー。うむさたんやー。  
うん。おもしろかったね。



北部 まんなな がっこーけ いちゅん。



ちゅーや、いいー わーとうき なていやー。  
今日は、良い天気になって良かったね。  
きんぬーぬ てれびどらま みちゃん。  
昨日のテレビドラマ見た。  
んー。うむさたんやー。  
うん。おもしろかったね。



宮古 まーちうき がっこーんかい いきう。



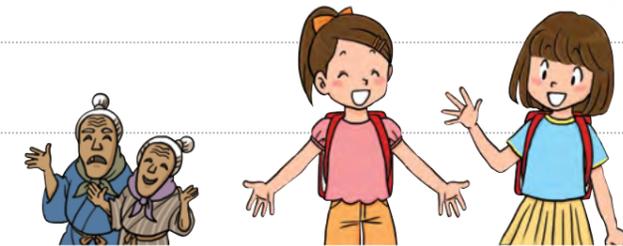
はい。きゅーや、ぞー わーちうきうんどう なり ぞーういやー。  
やあ。今日は、良い天気になって良かったね。  
はい。きうぬぬ てれびどらまーばー みどろ しうたいう。  
やあ。昨日のテレビドラマ見た。  
んー。うむっしどろ やたっじゃー。  
うん。おもしろかったね。



八重山 まーずん がっこーかい はるん (いくん)。



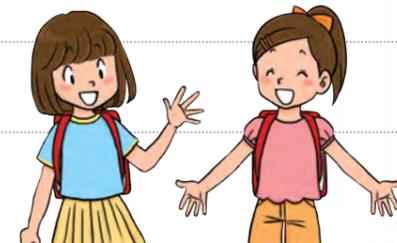
きゅーや、いー おーつき なり じょーとーらー。  
今日は、良い天気になって良かったね。  
きぬぬ てれびどらま みーだ。  
昨日のテレビドラマ見た。  
うん。うむっさーだ そーらー。  
うん。おもしろかったね。



与那国 まどろん がっくんき ひるん。



やー。すーや、いー わしき ないてい んさたんがえー。  
やあ。今日は、良い天気になって良かったね。  
やー。んぬぬ てれびどらま んにたん。  
やあ。昨日のテレビドラマ見た。  
んー。うむつつあたんがえー。  
うん。おもしろかったね。



チャーネーる くとう ならとーがやー。  
どんなことを習っているのかな。



学校では国語や算数、社会など、いろいろな勉強をしますね。どのような勉強をしているのかな。共通語では、先生に対する言葉づかいと、友だちに対する言葉づかいがちがうように、しまくとうばでも、相手によって言葉が変化します。

くりから 理科ぬ じゅぎょー はじみーん。  
これから理科の授業を始める。

うー。うにげーさびら。  
はい。お願いします。

ちゅーん いちむしぬ がくむん  
しみしえーみ。  
きょうも生き物の勉強をしますか。

いー。  
はい。

※「うー」は目上の方に対する言葉です。目下の者に対する言葉は、「いー。」となります。

北部 ちゃっちよる くとう ならとがやー。

つなんまから 理科ぬ じゅぎょー ふあじみんどー。  
これから理科の授業を始める。

あー。うにげー すんどー。  
はい。お願いします。

ちゅーん、いきむしぬ べんきょー しーそいんなー。  
今日も生き物の勉強をしますか。

んー。 はい。

※「あー」は目上の方に対する言葉です。目下の者に対する言葉は、「おー」「んー」となります。

宮古 のーゆが ならい ういーがらやー。

んなまから 理科ぬ じゅぎょーゆ ぱじゅみでい。  
これから理科の授業を始める。

んー。ならーしゅ ふういーさーち。  
はい。お願いします。

きゅーまい いきむしゅぬ べんきょーゆ すーでいな。  
今日も生き物の勉強をしますか？

んがな。 はい。

※「はい」は、「おー（目上に対して）」または、「んがな（目下に対して）」とも言います。

八重山 のーしる むぬゆ ならいるかやー。

くりからー 理科の じぎょー はじみんどー。  
これから理科の授業を始める。

うー。ならーし ひょーり。  
はい。教えてください。

きゅーん いきむぬぬ べんきょー すーん。  
今日も生き物の勉強をしますか。

いー。 はい。

※「うー」は目上の方に対する言葉です。目下の者に対する言葉は、「いー」となります。

与那国 ぬんにぬ くとうば ならいぶんが。

ないがら 理科ぬ じゅぎょー はでいみるん。  
これから理科の授業を始める。

おー。たんでい どうーでいん。  
はい。よろしくお願いします。

すん いちむしぬ 勉強 きるなー。  
今日も生き物の勉強をしますか。

よい。 はい。

※「おー」は目上の方に対する言葉です。目下の者に対する言葉は、「よい」となります。

なかゆくいぬ とうちねー …。

休み時間のときには…。



学校では勉強することが第一ですが、休み時間も楽しいものです。みなさんは、どのように休み時間を過ごしていますか。

くまー むちかさんやー。  
ならーち くいれー。  
ここは難しいね。教えてくれない。

いー。しむんろー。  
うん。いいよ。

ちゅーぬ ひるぬ なかゆくえー  
ぬーし あしぶが。  
今日の昼休みの時間は、何をして遊ぼうか。

ぬーぬ すむち ゆろーが。  
何の本を読んでいるの。

サッカーし あしばな。  
サッカーをして遊ぼうぜ。

うちなーぬ にかしむぬがたい かけーる すむち ゆろーさ。  
沖縄の昔物語が書かれた本を読んでいるよ。

北部 やすみじかんぬ ばーや。



くまや むちかはんやー。  
ならーち とうらさんなー。  
ここは難しいね。教えてくれない。

んー。ならーすさ。  
うん。いいよ。

ぬーぬ ほんが ゆどる。  
何の本を読んでいるの。

くしぬ むかしぬ くとう  
かかっとぬ ほん ゆどん。  
久志の昔物語が書かれた本を読んでいるよ。

ちゅーぬ ぴるぬ やすみじかんや  
ぬー しち あすゐが。  
今日の昼休みの時間は何をして遊ぼうか？

サッカー しち あすわー。  
サッカーをして遊ぼうぜ。

宮古 ゆくーとうきやーんな…。



くまー むちうかしゅ むぬやー。  
ならーしゅ ふうーる。  
ここは難しいね。教えてくれない。

んー。じょーぶんさーい。  
うん。いいよ。



のーぬ ほんぬが  
ゆみゆーりやー。  
何の本を読んでいるの。

みやーくぬ んきやーん ぱなしゅぬ  
かかい ういう ほんぬどう ゆみ ういうさーい。  
宮古の昔物語が書かれた本を読んでいるよ。

きゅーぬ ぴうしゅま ゆくーんな  
のーゆ しーがー あすぱっちやー。  
今日の昼休みの時間は何をして遊ぼうか？

サッカーゆ しー あすぱ。  
サッカーをして遊ぼうぜ。

八重山 やすみじかんぬ ばしよーや…。



うまー むつかさー そーらー。  
ならーし ひょーり。  
ここは難しいね。教えてくれない。

んー。みしやーんどうらー。  
うん。いいよ。



のーぬ しゅむちうどう ゆみりや。  
何の本を読んでいるの。

やいまぬ むかすばなしゅぬ かけーる  
しゅむちうどう ゆみるゆ。  
八重山の昔物語が書かれた本を読んでいるよ。

きゅーぬ ぴろーまゆくいや  
のーしーり あさびや。  
今日の昼休みの時間は何をして遊ぼうか。

サッカーし あさば。  
サッカーをして遊ぼうぜ。

与那国 ながどうぐいぬ ばすにや…。



うまや むちかさんやー。  
つたみとらぬん。  
ここは難しいね。教えてくれない。

よい。んさんどー。  
うん。いいよ。



ぬーぬ すむていば  
どうみぶんが。  
何の本を読んでいるの。

どうなんぬ にかちむぬがたい  
かっていある すむていどう どうみぶる。  
与那国の昔物語が書かれた本を読んでいるよ。

すーぬ つまどうぐいぬ でいかんや  
ぬーばー き あんぶんが。  
今日の昼休みの時間は何をして遊ぼうか。

サッカーどう きー あんばりるや。  
サッカーをして遊ぼうぜ。

ちゅーぬ きゅーしょこー ぬー やがやー。

今日の給食は何だろう。



家族と食べるご飯もおいしいですが、学校で、みんなと食べる給食もおいしいものです。月に何回か出てくる琉球料理も待ち遠しいですね。さて今日は、どんなメニューかな。楽しみですね。

ちゅーや、ひていみていむんぬ ふえーさたぐとぅ  
なまさちから やーしくなとーたん。  
今日は、朝ご飯を食べるのが早かったの、先ほどから、  
お腹が空いていた。

やさやー。わんにん  
まちかんでいー そーたん。  
そうだな。私も待ち遠しかった。

きゅーしょくんかい  
ちかーつとーる やーしえー。  
給食に使っている野菜。

ごーやー (にがうり)  
ちれーくに(島にんじん)  
たまなー (キャベツ)



<調べてみよう>

自分たちの地域に伝わる琉球料理を調べてみよう。



すば (そば)



ごーやーちゃんぷーるー



らふてー

北 部 ちゅーぬ 給食や ぬー げるやー。



ちゅーや、みーふあらき ふえーく くわーたくとぅ、  
きさから やーく などたん。

今日は、朝ご飯を食べるのが早かったの、  
先ほどから、お腹が空いていた。

いえーさ。わぬんげ まちかんでいー いえーたん。  
そうか。私も待ち遠しかった。

給食け とっかとり おーふあ。  
給食に使っている野菜。

ごーやー (にがうり), づきでくに (島にんじん), たまな (キャベツ)

<自分たちの地域に伝わる琉球料理>



そーみん (ソーメン)



そーき (豚のあばら肉)

宮 古 きゅーぬ きゅーしょくや のーがらやー。



きゅーや、あさむぬう へおーぬどう ぴやーかたいばどう  
ぎうさから ばたー やーすーやーす。

今日は、朝ご飯を食べるのが早かったの、  
先ほどから、お腹が空いている。

あんちーな、ばんまい まちうかにどう ういう。  
そうか。私も待ち遠しい。

ごーら (にがうり), きうだいうくに (島にんじん)  
たまな (キャベツ)

<自分たちの地域に伝わる琉球料理>



ごーらいいうきう  
(にがうりいため)



いづぬまーすに  
(魚の塩に)

八 重 山 きゅーぬ ぴろーむぬーや のーかやー。



きゅーや、しうとうむでいぬ んぼん はいしゃ ほーだーどう  
きさから やーさ しーだ (しーる)。

今日は、朝ご飯を食べるのが早かったの、  
先ほどから、お腹が空いていた。

あんじー。ばぬん まちかんでいー  
しーだゆー。

そうか。私も待ち遠しかった。

ごーやー (にがうり), きうんだいくに (島にんじん)  
たまなー (キャベツ)

<自分たちの地域に伝わる琉球料理>



あーさする  
(アーサ汁)



ゆしどうふ

与 那 国 すーぬ 給食や ぬかやえー。



すーや、ひり ふんすんが はやたるんがら、きさから だーさぬ ならぬたん。

今日は、朝ご飯を食べるのが早かったの、  
先ほどから、お腹が空いていた。

いしない。あぬん まていかんでいどう  
ぶたる。

そうか。私も待ち遠しかった。

ぐや (にがうり), きんだぐに (島にんじん)  
たまな (キャベツ)

<自分たちの地域に伝わる琉球料理>



なんとう  
(ナントウ)



ちまとうぶ  
(とうぶ)

ちゅーん はまてい びんちょー さんろー。  
今日もがんばって勉強したよ。



今日は、どんな一日でしたか。楽しく学ぶことができたかな。帰りの会が終われば、友だちと帰る人、家の近くの下級生や上級生と帰る人、いろいろなパターンがありますね。あなたはどちらかな。

ちゅーや くりし うわらな。ちーちきてい けーりよー。  
今日は、これで終わろう。気を付けて帰りなさいね。

算数ぬ しゅくらい わしりんなよー。  
算数の宿題忘れるなよ。

うー。  
はい。

ちゅーん にふえーれーびたん。  
また あちゃー やーさ(た)い。  
今日も、ありがとうございました。  
また明日。

北 部 ちゅーん はまてい べんきょー しちゃんどー。

ちゅーや、うっさち うわらー。きー ちきてい けーりよー。  
今日は、これで終わろう。気を付けて帰りなさいね。  
算数ぬ 宿題 わっしらんきよー。  
算数の宿題を忘れるなよ。  
あー。  
はい。



ちゅーん、にふえーいゑーびたん。また あちゃーん ならーち とぅらしそーりよー。  
今日も、ありがとうございました。また明日。

宮 古 きゅーまい ぎうばり べんきょー  
っしうたいうどーや。

きゅーや、くいしー しうまいやー。 きうぬー ちうき やーんかい ぴりよー。  
今日は、これで終わろう。気を付けて家に帰りなさいね。  
算数ぬ 宿題ゆ ばっしうなよー。 算数の宿題を忘れるなよ。  
おー。 はい。  
きゅーまい、たんでいがーたんでい。また あつあやー。  
今日も、ありがとうございました。また明日ね。



八 重 山 きゅーん ぎばり びんきょー すーだ。

きゅーや くりし うわりてい きうー ちうけー やーかい はりよー。  
今日は、これで終わろう。気を付けて帰りなさいね。  
算数ぬ びんきょー ばしうきなよー。算数の宿題を忘れるなよ。  
うー。 はい。  
きゅーや、にふあいゆー。また あつつあらー。  
今日も、ありがとうございました。また明日。



与 那 国 すーん いでいんでいび 勉強  
きたんどうー。

すーや、うし しまるー だななどう ひるどう。  
今日は、これで終わろう。気を付けて帰りなさいね。  
算数ぬ 宿題 ばちんなゆー。算数の宿題を忘れるなよ。  
おー。 はい。  
すーや、あらーぐ ふがらさ。また あったや。  
今日も、ありがとうございました。また明日。

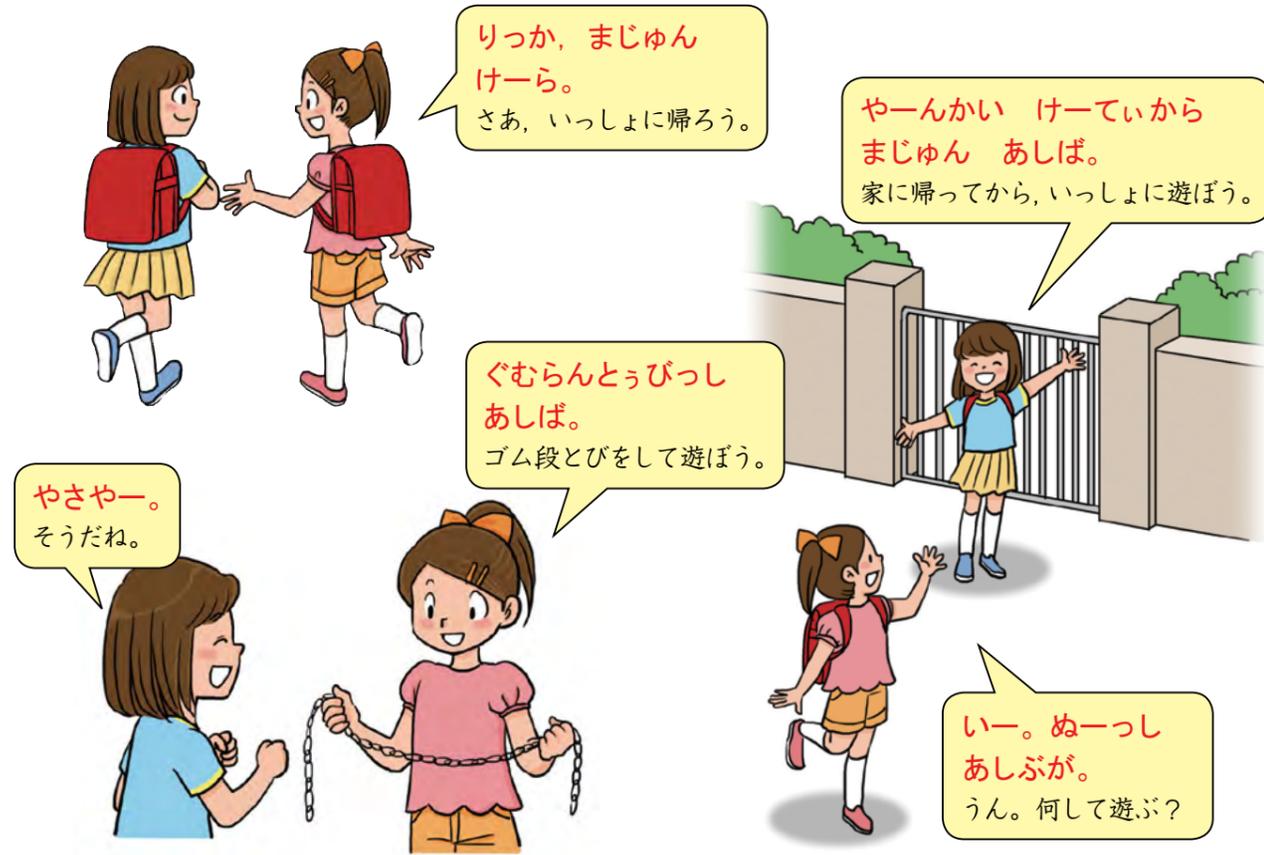


やーんかい けーていから、るしとう あしぶん。

家に帰ってから、友だちと遊ぶ。



学校が終わって家に帰ると、夕方までは自由な時間。友だちをさそって、どんな遊びをしているかな。



りっか、まじゅん  
けーら。  
さあ、いっしょに帰ろう。

やーんかい けーていから  
まじゅん あしば。  
家に帰ってから、いっしょに遊ぼう。

ぐむらんとっぴっし  
あしば。  
ゴム段とびをして遊ぼう。

やさやー。  
そうだね。

いー。ぬーっし  
あしぶが。  
うん。何して遊ぶ？

北 部 やーけ けーていから、どうしとう あすゐん。



でいか、まんंना けーらー。 やーけ けーていから んー、  
さあ、いっしょに帰ろう。 まんなな あすわーやー。 ぬー しちが あすゐる。  
家に帰ってから、いっしょに遊ぼう。 うん。何して遊ぶ？

ごむだんとっぴ しち  
あすわな。  
ゴム段とびをして、遊ぼう。

いゑーさ。  
そうだね。



宮 古 やーんかい いきっていから、どうしとう あすばでい。



ずー。まーちうき やーんかい いきっていから、 んー。のーゆしーが  
やーんかい ぴら(いか)。 まーちうき あすば。 あすばでい。  
さあ、いっしょに帰ろう。 家に帰ってから、いっしょに遊ぼう。 うん。何して遊ぶ？

ぐむだんぬ とっび んー。  
あすば。 そうだね。  
ゴム段をとんで、遊ぼう。



八 重 山 やーかい むどぅりてから どうすとう あさぶん。



でいー、まーずん。 やーかい むどぅりてから  
むどぅら。 まーずん あすば。  
さあ、いっしょに帰ろう。 家に帰ってから、いっしょに遊ぼう。

ゴム段とっび しーて あんしらー。  
あすば。 そうだね。  
ゴム段とびをして、遊ぼう。



与 那 国 だんき かいし していから どうちんたとう あんぶん。



でいー、まどぅん だんき かいし していから んー。  
かいしひる。 まどぅん あんぶん。 ぬばき あんぶんが。  
さあ、いっしょに帰ろう。 家に帰ってから、いっしょに遊ぼう。 うん。何して遊ぶ？

ゴム段とっび きてい いしやー。  
あんぶん。 そうだね。  
ゴム段とびをして、遊ぼう。



ちゅーや いいー ふいー やたん。

今日は良い日だった。



ばん 晩ご飯も終えて、一家団らの時間です。夕希さんは、今日一日をふり返っています。充実した一日だったようですね。みなさんは、どんなことを家族に話しますか。



ちゅーや、がっこー ちゃー やたが。今日は、学校はどうだった。

やみ、ゆたさたんやー。そう、良かったね。

ちゅーや いいー ふいー やたん。  
しゅくれーや あたとーたくとぅ しんしーかい ふみらったん。  
うりから きゅーしょこー、まーさむん つんじとーたん。  
あんし、けーていつちから はなこーとぅ ぐむらんとぅびっしあしらん。  
今日は良い日だった。宿題（の答え）が合っていたので先生にほめられた。それから給食では、おいしいものが出ていた。そして、帰ってきてから、花子とゴム段とびをして遊んだ。

北部 ちゅーや いいー つぴー いえーたん。



ちゅーや、がっこー ちゃっち げーたる。今日は、学校どうだった。



ちゅーや いいー つぴー いえーたん。宿題や あたとんでいちせんせーけ ふみらったん。

今日は良い日だった。宿題（の答え）が合っていたので先生にほめられた。

うりから 給食や まーはむん いじとーたんどー。あっち、やーけ けーていから、ふあなことう ごむだんとぅびしち あすだん。

それから給食ではおいしいものが出ていた。そして、帰ってきてから、花子とゴム段とびをして遊んだ。

いえーん、つきわたんやー。そう、がんばったね。

宮古 きゅーや ぞー ぴうかじうどう やたいう。



きゅーや、学校や のーばしーが やたりやー。今日は、学校どうだった。

きゅーや ぞー ぴうかじうどう やたいう 宿題ぬどう あたりゆーばいばどう しんしーん ふみらいたいう。

今日は良い日だった。宿題（の答え）が合っていたので先生にほめられた。

うんから 給食んな んまむぬぬどう いでい うたいう。あんちー しててい、やーんが きしてていから、花子どう ぐむだんぬどびどう あすぴうたいう。

それから給食ではおいしいものが出ていた。そして、帰ってきてから、花子とゴム段とびをして遊んだ。

あんちーなー、ぞーむぬさいが。そう、良かったね。



八重山 きゅーや いー ぴゅーる やだ。



きゅーや、がっこーや のーしどう うだ。今日は、学校どうだった。（何かあった。）

きゅーや いー ぴどう やだ。宿題ぬ くだいぬ あたりてい しんしーかい ふみらりだ。

今日は良い日だった。宿題の答えが合っていたので先生にほめられた。

うりから ぴろーむのーや んまさーる むんぬ いでーだ。あんじて やーかい むどうりてから はなことう ゴム段とぅびしーて あすぶだ。それから給食ではおいしいものが出ていた。そして、帰ってきてから、花子とゴム段とびをして遊んだ。

あんじー、でいかしえーれんゆらー。そう、良かった（でかした）ね。



与那国 すーや いーちどう あたる。



すーや、がっくや んんに ふたが。今日は、学校どうだった。（何かあった。）

すーや いーちどう あたる 宿題が あたいふたば しんしんき ふみらりたん。

今日は良い日だった。宿題（の答え）が合っていたので先生にほめられた。

うんからんき 給食にや まーる むぬんがどう とぅんでいぶたる。うんにてい、かいししていがら はなことう ゴム段とぅびきてい あんびたん。

それから給食ではおいしいものが出ていた。そして、帰ってきてから、花子とゴム段とびをして遊んだ。

いしー、どうつとぅ まいふな。そう、良かったね。

